Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 243

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern Montag, 19. Oktober 1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Lundi, 19 octobre 1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^me année

Paraît journellement le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile Rapporti economici

N° 243

Redaktion und Administration: Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 243

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Brasilien: Zölle und Verbrauchsabgaben. / Oesterreich: Devisenkontrolle. / Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Schweizerischer Geldmarkt. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 78 der Raiffeisenkasse Ueberstorf, lautend zugunsten des Mader Samuel, des Samuel, in der Holzmatt-Ueberstorf von Fr. 295.85.

2. Sparheft Nr. F 3282 der Staatsbank Freiburg zugunsten des Alois Eltschinger, in Ried-Plaffeien, von Fr. 1144.40.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Sparhefte innert 3 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an, beim Unterzeichneten vorzuweisen, ansonst dieselben kraftlos erklärt werden. (W 452²)

Tafers, den 9. Oktober 1931.

Der Gerichtspräsident des Sensebezirks:
F. Spycher.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals in Nr. 158 des Schweizerischen Handelsamtsblattes als vermisst aufgerufene Anteilschein Nr. 79 der Wirtegenossenschaft des Kantons Bern ist dem Richter innert der Frist von 3 Jahren nicht vorgewiesen worden und wird deshalb als kraftlos erklärt. (W 461)

Fraubrunnen, den 15. Oktober 1931.

Richteramt Fraubrunnen:
Der Gerichtspräsident: Staub.

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 23. September 1931 wurden die vermissten Inhaber-Obligationen der Zürcher Kantonalbank in Zürich Nrn. 332705/06 für je Fr. 1000, datiert 29. September 1924, verzinslich zu 5¼ %, mit Halbjahreszinsscheinen ab 10. August 1928 bis 10. August 1930, als kraftlos erklärt. (W 463)

Zürich, den 19. Oktober 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Widerrufe — Révocations

Les titres disparus ayant été retrouvés, le président du Tribunal civil du district de Lausanne révoque son ordonnance du 6 mai 1931 ouvrant la procédure en annulation de 2 obligations du Crédit Foncier Vaudois, l'une de fr. 500, 5 %, série P, n° 1977, et l'autre de fr. 900, 5 %, série P, n° 2910, créées toutes deux nominatives, en faveur de dame Julie Péclat, femme d'Ignace, à Middes (Fribourg). (W 462)

Lausanne, le 17 octobre 1931.

Tribunal du district de Lausanne:
Le président: Ceresole.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Café. — 1931. 14. Oktober. Die Einzelfirma **Josef Heimlich,** Betrieb des Café Kirchenfeld, in Bern (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1922, Seite 517), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Wwe. Heimlich», in Bern.

Café. — 14. Oktober. Inhaberin der Firma **Wwe. Heimlich,** in Bern, ist Frau Elise Heimlich geb. Walther, Josefs sel. Witwe, von und in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Josef Heimlich» in Bern. Betrieb des Café Kirchenfeld, in Bern, Ringstrasse Nr. 7.

14. Oktober. **Autodienst A. G.,** mit Sitz in Bern, Uebernahme von Autotransporten aller Art usw. (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1930, Seite 2471). Gestützt auf Art. 16 der revidierten Verordnung II vom 16. Dezember 1918 und die Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 5. Oktober 1931 wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister von Bern gelöscht.

Handelsagentur, Hypothekenvermittlung. — 14. Oktober. Inhaber der Firma **Erich Portoff,** in Bern, ist Erich Paul Portoff, preussischer Staatsangehöriger, in Bern. Handelsagentur und Vermittlung von Hypotheken. Vereinsweg 1.

Haushaltungsartikel, Reklameverlag. — 14. Oktober. Inhaber der Firma **Emil Aeschlimann,** in Bern, ist Emil Aeschlimann, von Rüderswil, in Bern, Vertretungen in Haushaltungsartikeln und Reklameverlag. Kasthoferstrasse 69.

Bijouterien, Uhren. — 14. Oktober. Die Firma **Arthur Mori,** in Bern, Bijouterien und Uhren en gros (S. H. A. B. Nr. 104 vom 20. Mai 1931, Seite 1092), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Oktober. Die Einzelfirma **von Ernst, Garage,** mit Sitz in Bern, Verkauf und Reparatur von Automobilen usw. (S. H. A. B. Nr. 34 vom 10. Februar 1927, Seite 239), wird, nachdem am 31. Juli 1931 der mit der Abtretung sämtlicher Aktiven an die Gläubiger verbundene Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt worden ist, im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gestrichen.

Teppiche, Decken usw. — 15. Oktober. Die Firma **W. Geelhaar,** in Bern, Teppiche und Decken aller Art, Anfertigung von Steppdecken (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1930, Seite 1898). Die Einzelprokura der Frl. Margrith Geelhaar ist erlochen.

15. Oktober. **Aktiengesellschaft des Hôtel de Musique in Bern,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1922, Seite 1401). Aus dem Verwaltungskomitee ist infolge Todes Adalbert v. Fischer ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Vizepräsident des Verwaltungskomitees ist gewählt worden: René v. Wurstemberger, Architekt, von und in Bern, bish. Mitglied. Er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv.

15. Oktober. **Baugenossenschaft Bümpliz-Süd,** mit Sitz in Bern-Bümpliz (S. H. A. B. Nr. 29 vom 6. Februar 1931, Seite 247). Das Domizil befindet sich nun: Sulgenbachstrasse 14 (Parquet- und Chaletfabrik A. G. Bern).

Getreide, Futtermittel usw. — 15. Oktober. Unter der Firma **«Gefuag» A. G. Bern («Gefuag» S. A., Berne)** gründete sich, mit Sitz in Bern eine Aktiengesellschaft. Die Statuten datieren vom 12. Oktober 1931. Die Gesellschaft bezweckt die provisionsweise Vermittlung und den Grosshandel in Getreide, Futtermitteln, Feldsämereien und sonstigen Bodenprodukten; sie ist berechtigt, Zweigniederlassungen und Geschäftsstellen zu errichten, Grundstücke und Rechte jeder Art zu erwerben und sich an andern Unternehmungen zu beteiligen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000 und ist eingeteilt in 20 auf den Namen lautende, vollständig liberierte Aktien von je Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen in den gesetzlich vorgesehenen Fällen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Jakob Graff, deutscher Staatsangehöriger, Kaufmann, in Mannheim, als Präsident; Raoul Maurice Naef, von Ittenthal, Kaufmann, in Thun, und Max Heutschi, von Balsthal, Kaufmann, in Bern, als Mitglieder. Namens der Gesellschaft zeichnen: Jakob Graff, einzeln; Raoul Maurice Naef und Max Heutschi zu zweien kollektiv. Domizil: Bahnhofplatz 7.

Bureau de Courtelary

14 octobre. Radiation d'office ordonnée par l'Autorité cantonale de surveillance en application de l'art. 16 do l'Ordonnance II revisée du 16 décembre 1918:

L'Union syndicale des graveurs de plaques acier pour le décalquage de cadrans, société coopérative ayant pour but l'Union des graveurs de plaques acier pour décalquage et les faire travailler en commun et fraternellement, ayant son siège à St-Imier (F. o. s. du c. du 2 mai 1922, n° 101, page 849), a cessé d'exister. Attendu qu'il n'y a plus d'organe desquels on pourrait requérir la radiation, cette raison est radiée. (Décision de la Direction de Justice Bernoise du 5 octobre 1931).

Hôtel. — 14 octobre. Le chef de la maison **Walter Schluep,** à Corgémont, est Walter Schluep, originaire de Nennigkofen (Soleure), à Corgémont. Exploitation de l'Hôtel de l'Etoile.

Epicerie, mercerie. — 14 octobre. Le chef de la maison **Ernest Schütz,** à Péry, est Ernest Schütz, originaire de Blumenstein, à Péry. Epicerie, mercerie.

Bureau Laupen

Gasthof. — 15. Oktober. Die Firma **Marie Schwab-Häberli,** Gasthof zum «Bären», in Neuenegg (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1931, Seite 690), ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung. Transport-Treuhandstelle, Genossenschaft, mit Sitz in Basel. An Hans Sulzmann-Bellin wurde Prokura mit Einzelunterschrift erteilt und nicht Kollektivprokura, wie unrichtigerweise im S. H. A. B. Nr. 239 vom 14. Oktober 1931, Seite 2194, publiziert wurde.

1931. 10. Oktober. Die **Iduna Aktiengesellschaft für Handel und Industrie,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1929, Seite 2247), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach St. Alban-Anlage 2 (Turmhaus).

Elektrische Installationen. — 10. Oktober. Die Firma **Marcel Grosjean,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1928, Seite 1742), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Güterstrasse 210.

Vertrieb von Maschinen usw. — 13. Oktober. Inhaber der Firma **Iff Ing.,** in Basel, ist Werner Iff-Vögeli, von Gondiswil (Bern), in Basel. Vertrieb von Maschinen für die Fabrikation von Schokolade, Farbe, Seife und dergl., Vertrieb von Verbrauchsartikeln. Thiersteinerallee 73.

13. Oktober. Inhaber der Firma **Fritz Gysin, Buchhaltungsbureau,** in Basel ist Fritz Gysin-Schwander, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Myrtha Mina geb. Schwander in Gütertrennung lebend. Erstellen und Nachtragen von Buchhaltungen, Bücherrevisionen, Erledigung von Steuerangelegenheiten. Eulerstrasse 32.

Manufakturwaren. — 13. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma «Lang & Cie.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1927, Seite 989), hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma **Lang & Cie. in Liqu.** durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Fernand Lang als Liquidator.

Tabak- und Tabakfabrikate. — 13. Oktober. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Noury Akif & Co.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1930, Seite 396), wurde die Kommandite der Compagnie Européenne des Tabacs, Société Anonyme Belge, in Brüssel, von Fr. 125,000 auf Fr. 25,000 herabgesetzt.

Schreib- und Rechenmaschinen. — 13. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Plüss & Cie.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 79 vom 3. April 1928, Seite 660), Alleinvertretung der Royal Standard und der Portable Schreibmaschinen etc., ist durch Konkurs aufgelöst worden; die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

14. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Gemma A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 239 vom 14. Oktober 1931, Seite 2194), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Pfluggasse 2a.

Elektrische Boiler. — 14. Oktober. Inhaber der Firma **Egmund Stocker,** in Basel, ist Egmund Stocker-Blatter, von und in Basel. Fabrikation und Handel mit elektrischen Boilern. Sanitäre Anlagen. Feldbergstrasse 2.

14. Oktober. Die Mitglieder des Verwaltungsrates der **Singerhaus Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1929, Seite 1392). Emilie Singer und Bertha Singer heissen infolge Verheiratung nunmehr Emilie Kreis-Singer, von und in Basel, und Bertha Trüssel-Singer, von Sumiswald, in Basel.

14. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Transport A. G. Pratteln,** in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1930, Seite 2472), hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Oktober 1931 ihre Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in **Transport-Service A. G.** und der Sitz nach Basel verlegt. Zweck der Gesellschaft sind Ausführung von Autotransporten, Speditionen, Verzollungen, Lagerungen, Vermittlung von Versicherungen, Handel mit Pneus, Benzin, Oel etc. und andere einschlägige Geschäfte. Ihre Dauer ist unbeschränkt. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 250. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, ist Fritz Grogg-Schwob, Transportunternehmer, von Thunstetten, in Pratteln. Domizil: Leimgrubenweg/Dreispitz.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Elektrogarage. — 1931. 15. Oktober. Inhaber der Firma **Samuel Thommen,** in Liestal, ist Samuel Thommen, von Arboldswil, in Liestal. Elektrogarage. Kasernenstrasse 72.

Spezereien. — 15. Oktober. Die Firma **Albert Hofmann-Seifert,** Spezereihandlung, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1930, Seite 1899), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Seiden- und Baumwollbänder. — 15. Oktober. «J. Bertschy, Jgr., Aktiengesellschaft» in Dürrenäsch (Aargau), (S. H. A. B. Nr. 125 vom 3. Juni 1925, Seite 958, und Nr. 10 vom 14. Januar 1930, Seite 86), und Herbert Bertschy, Fabrikant, von und in Dürrenäsch, haben unter der Firma **J. Bertschy, Jgr., Aktiengesellschaft & Co.,** mit Sitz in Ormalingen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 29. September 1931 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist die «J. Bertschy, Jgr., Aktiengesellschaft». Kommanditär im Betrage von Fr. 5000 ist Herbert Bertschy. Die Kommanditgesellschaft wird vertreten durch die unbeschränkt haftende Gesellschafterin. Fabrikation und Verkauf von Seiden- und Baumwollbändern und ähnlichen Erzeugnissen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Natürliche Quellenprodukte. — 1931. 1. September. Die Firma **Arthur Haering,** Import und Export natürlicher Quellenprodukte, in Goldach (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1922, Seite 1347), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. September. Inhaber der Firma **Haering,** in Goldach, ist Frau Erna Haering-Schumann, von Untereggen, in Goldach. Die Firma erteilt Prokura an: Ernst Löpfe-Benz, von und in Rorschach. Fabrik pharmazeutischer und kosmetischer Präparate und Import und Export natürlicher Quellenprodukte. St. Gallerstrasse.

Restaurant, Spezereien. — 13. Oktober. Inhaber der Firma **Franz Josef Reichle,** in St.Fiden (St. Gallen O), ist Franz Josef Reichle, von Untereggen, in St. Fiden (St. Gallen O). Restaurant und Spezereihandlung; «Färberhof».

Beteiligungen an Unternehmen der Ausrüstbranche. — 13. Oktober. Die «Aktiengesellschaft Bächtiger & Co. Appretur St. Gallen», mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. April 1927, Seite 665), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. September 1931 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Aktiengesellschaft Bächtiger & Co. Appretur St. Gallen in Liq.** durch den Liquidator Dr. Xaver Weder, Rechtsanwalt, von Diepoldsau, in St. Gallen, mit Einzelunterschrift besorgt. Der Präsident Emil Sehoch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift des Vizepräsidenten: Jakob Raschle-Frei und die Prokura des Direktors Jakob Bächtiger-Kuhn sind erloschen.

Käseexport, Butter. — 14. Oktober. **A. Huber & Co.,** Kommanditgesellschaft, Käseexport und Butterhandlung en gros, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 239 vom 14. Oktober 1931, Seite 2195). Viktor Eberle ist als Kommanditär aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Die Prokura des August Scheiwiller ist erloschen.

14. Oktober. Eintragungen von Amtes wegen auf Grund Verfügung des Handelsregisteramtes gemäss Art. 26, Abs. 2 der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890:

1. Käseroi. — Inhaber der Firma **Emil Frei,** in Gähwil-Kirchberg, ist Emil Frei, von Bellikon (Aargau), in Gähwil. Käserei.

2. Schmiede, Tuch, Kolonialwaren. — Inhaber der Firma **Johann Baumann jun.,** in Dietfurt-Bütchwil, ist Johann Baumann-Wanger, von Mogelsberg, in Dietfurt-Bütschwil. Schmiedegeschäft, Tuch- und Kolonialwaren; Staatsstrasse.

Schreinerei usw. — Inhaber der Firma **Karl Johann Lehmann,** in Oberuzwil, ist Karl Johann Lehmann, von und in Oberuzwil. Bau- und Möbelschreinerei; Wiesentalstrasse.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 12. Oktober. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Milchpulverfabrik Sulgen,** in Sulgen (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1930, Seite 448), sind Carl Müller, Vizepräsident, und Ernest-Emile Girard infolge Todes ausgeschieden. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Vorstandsmitglied Eduard Pfister, Nationalrat, gewählt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Elie Grandjean, Administrateur-Délégué des Laiteries Réunies, von Bellerive (Waadt), in Genf, und Ernst Stiefel, Landwirt, von Uster, in Winterthur. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzono

Fabbrica di piastrello e cemento. — 1931. 13 ottobre. La società in nome collettivo **Carlo Cortinois e figlio,** in Bellinzona (F. u. s. di c. del 18 aprile 1929, n° 89, pag. 791), fabbrica di piastrelle e cemento, viene cancellata dal registro di commercio per scioglimento. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla nuova ditta individuale «Carlo Cortinois».

Titolare della ditta individuale **Cortinois Carlo,** in Ravecchia, frazione di Bellinzona, è Carlo Cortinois fu Francesco, di nazionalità italiana, a Bellinzona. La ditta assume attivo e passivo della disciolta società «Carlo Cortinois o figlio», Fabbrica di piastrelle e cemento.

Negozio di vetreria, cristalli, speechi, ecc. — 14 ottobre. Titolare della ditta individuale **Del Don Pietro,** in Bellinzona, è Pietro Del Don di Luigi, di Gorduno, in Bellinzona. Negozio di vetreria, cristalli, specchi e quadri. Viale alla stazione, casa Bonzanigo.

Ufficio di Faido

Industria dol granito. — 14 ottobre. Titolare della ditta individuale **Triaeca Emilio,** in Lavorgo, è Emilio Triacca di Luigi, da Varese (Italia), in Lavorgo di Chioggiogna. Esercizio di una cava di granito.

Ufficio di Lugano

Commestibili e ferramenta. — 14 ottobre. Con decreto 9 ottobre 1931 la Pretura di Lugano-Campagna ha revocato il fallimento della ditta individuale **Borri Giuseppe,** in Tesserete, commestibili e ferramenta (F. u. s. di c. del 19 giugno 1931, n° 139, pag. 1351). Il titolare della ditta viene di conseguenza reintegrato nei precedenti effetti giuridici relativi al registro di commercio di cui alla incrizione 24 scttembre 1929 (F. u. s. di c. del 28 settembre 1929, n° 227, pag. 1956). Si annota che l'interessato Giuseppe Borri convive con la moglie Domenica nata Rovelli sotto il regime della separazione dei beni.

Distretto di Mendrisio

7 ottobre. Sotto la ragione sociale **Società Anonima Vendita Articoli Gomma (S. A. V. A. G.),** si è costituita per un tempo indeterminato, con sede in Mendrisio, una società anonima, avente per iscopo la vendita nel Cantone Ticino dei prodotti Pirelli (Pneumatici). Lo statuto e l'atto costitutivo della società portano la data 17 luglio 1931. Il capitale sociale è di fr. 4000, suddiviso in n. 8 azioni nominative da fr. 500 cadauna interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio Officiale del Cantone Ticino. La gestione degli affari e la firma sociale sono affidate ad un amministratore unico designato nella persona di Oswaldo (Osy) Roncoroni, fu Giuseppe, commerciante, da e in Mendrisio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

Maçonnerie, terrassements. — 1931. 14 octobre. Le chef de la maison **Hermann Werren,** à Gimel, est Hermann, fils de Jacob Werren, do St-Stephan (Berne), entrepreneur, domicilié à Gimel. Entreprise de maçonnerie, terrassements, béton armé.

Bureau de Cossonay

Café. - 14 octobre. Le chef de la raison **Henri Mettraux,** à Mox (F. o. s. du c. du 19 novembre 1929, n° 271, page 2291), fait inscrire qu'il a transféré son domicile à Cossonay, ainsi que le siège de sa raison, et renoncé à l'exploitation de l'Aubergo Communale de Mex. Nouveau genre de commerce: Exploitation du Café de la Charrue.

Bureau de Cully

10 octobre. La société coopérative **Caisse Raiffeisen de St-Saphorin (Lavaux),** dont le siège est à St-Saphorin (F. o. s. du c. du 4 mars 1924, n° 53, page 356), dans son assemblée du 31 mars 1931, a nommé vice-président du comité de direction: Jules Beausire, facteur, de Grandson, domicilié à St-Saphorin, en remplacement de Robert Penard, démissionnaire, dont la signature est éteinte et radiée. Le vice-président signe conjointement avec lo secrétaire.

Société immobilière. — 14 octobre. Dans son assemblée générale du 7 juin 1931, la **Station du Signal de Chexbres,** société anonyme ayant son siège à Puidoux (F. o. s. du c. du 18 juillet 1928, n° 166, pago 1417), a nommé en qualité d'administrateur: Sigismond Marcel, de Lausanno et Paudex, ingénieur, à Paris, en remplacement de Marc Morel, décédé, et dont la signature est radiée. La société est engagée envers les tiers par la signaturo collective de deux administrateurs. Les administrateurs déjà inscrits sont: Arnold Morel, Albert Muret, Max Gunther et Walther Marcuard.

Bureau de Lausanne

Articles de nettoyages. — 14 octobre. Le chef de la maison **Henny-Grand,** à Lausanne, est Robert Henny allié Grand, de Montherod (Vaud), à Lausanne. Représentations d'articles do nettoyages, spécialement torchons «Dokton», et diverses. Place Chauderon 16.

Confiserie-pâtisserie. — 14 octobre. La raison **Paul Heffmann,** à Lausanne, confiserie-pâtisserie, à l'enseigne «Confiserie Parisienne» (F. o. s. du c. du 2 mars 1925), est radiée ensuite de transfert de domicile

commercial à Payerne (inscrite au registre du commerce du district de Payerne le 6 octobre 1931 et publiée dans la F. o. s. du c. du 9 octobre 1931).

15 octobre. Suivant procès-verbal et statuts du 20 juillet 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Société Immobilière Le Pavement B. S. A.**, une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 5000 francs, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'Avis de Lausanne. La société a pour but l'achat et la vente d'immeubles à Lausanne et ailleurs; elle acquiert tout d'abord un immeuble situé sur la commune de Lausanne, en Bellevaux, au lieu dit «Au Pavement» pour le prix de fr. 18,000. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période, l'administrateur est Robert Reymond, de Bretigny-sur-Morrens, l'Abbaye et le Chenit, employé de bureau, à Lausanne. Bureaux de la société: à Lausanne, Rue St-Martin 12, chez Louis Zappelli.

15 octobre. La **Société de la Cure de Chailly-Vennes**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 novembre 1913), association, constituée en vertu des articles 60 et ss. du C. c. s., a, dans son assemblée générale du 16 septembre 1931, décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce; cette association est en conséquence radiée.

15 octobre. La **Société anonyme d'échanges commerciaux (S. A. D. E. C.)**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 septembre 1930), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1931, revisé ses statuts et apporté, par là, les modifications suivantes aux faits publiés antérieurement: Le capital social de fr. 50,000, divisé en 100 actions do fr. 500 chacune, a été porté à fr. 100,000, par l'émission de 50 actions nouvelles de fr. 1000 chacune. Le capital social de 100,000 francs est divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, et 50 actions de fr. 1000 chacune, toutes nominatives. Il a été émis 100 parts de fondateur nominatives et sans valeur nominale, délivrées aux titulaires des actions portant les nos 1 à 100 à raison d'une part par action de fr. 500.

Bureau de Vevey

Articles de parfumerie, droguerie, etc. — 13 octobre. Le chef de la raison **Emile Doxat**, à Vevey, est René-Emile, fils de Jules-Emile Doxat, originaire de Vuarrens, domicilié à Vevey. Représentation d'articles de parfumerie, de droguerie et divers. En Charmontey, Villa Beer.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

1931. 15 octobre. La société anonyme existant à Sion sous la raison sociale de **Société du chemin de fer du Gornergrat (Gornergrathahn-Gesellschaft)**, a, dans son assemblée générale du 13 juin 1931 revisé ses statuts et apporté par là les modifications suivantes aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce (no 132 du 10 janvier 1930, page 1219): le capital social fixé jusqu'ici à 1,800,000 francs est porté à 2,400,000 francs ensuite d'émission de 2000 nouvelles actions, au porteur, de francs 300 chacune. La nouvelle augmentation du capital est entièrement versée. Le capital social nouveau de fr. 2,400,000 est divisé en 8000 actions de fr. 300 au porteur. Les autres faits publiés n'ont pas été changés.

Genf — Genève — Ginevra

Représentation, importation, consignation. — 1931. 14 octobre. La raison **E. Bally**, représentation, importation, consignation, à Genève (F. o. s. du c. du 15 mai 1918, page 785), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bains. — 14 octobre. La raison **J. Rey-Meylan**, exploitation des bains do Chantepoulet, à Genève (F. o. s. du c. du 18 juillet 1902, page 1094), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Bains chauds. — 14 octobre. Le chef de la maison **Bernasconi-Rey**, à Genève, est Madame Léonora-Fanny Bernasconi, née Rey, de Genève, y domiciliée, mariée sous le régime de la séparation de biens avec Luigi-Carlo Bernasconi. Exploitation d'un établissement de bains chauds. 5, Rue Paul Bouchet.

14 octobre. La **Société anonyme Immobilière Clochettes-Miremont**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 11 août 1931, page 1752), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 9 octobre 1931, modifié ses statuts en ce sens que la mention des locaux, dans l'indication du siège social, a été supprimée; que la société sera administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres (au lieu d'un), et que la société sera engagée valablement vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. La dite assemblée a nommé comme nouveaux administrateurs Mademoiselle Elsa Neustadt, étudiante, de nationalité allemande, domiciliée à Charlottenbourg (Allemagne), et Alfred Ristori, industriel, de et à Genève. Dans sa séance du 9 octobre 1931, le conseil d'administration a nommé comme présidente Madame Marie-Jeanne Bidaud (administrateur déjà inscrit), et comme secrétaire, Mademoiselle Elsa Neustadt, sus-désignée. En outre, il a nommé comme administrateur-délégué Madame Marie-Jeanne Bidaud et lui a conféré la signature sociale individuelle. Les administrateurs Delle E. Neustadt et A. Ristori signent collectivement. Adresse actuelle de la société: 8, chemin des Clochettes (immeuble social).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte September 1931
Deuxième quinzaine de septembre 1931 — Seconda quindicina di settembre 1931

I. Abteilung — Ire Partie — Ia Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi
48271—48335

Nr. 48271. 11. September 1931, 20 Uhr. — Versiegelt. — 41 Muster. — Stickereien. — **Sturzenegger & Tanner & Co. Aktiengesellschaft**, St. Gallen (Schweiz).

No 48272. 11 septembre 1931, 20 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Elément de clôture. — Arthur **Renevey**, Vesin (Suisse).

Nr. 48273. 14. September 1931, 7 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Leinene und halbleinene Gewebe für Frottierhandtücher. — **Baumann-Grütter Söhne**, Langenthal (Schweiz).

No 48274. 14 septembre 1931, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montre-bracelet à guichets. — Henri **Maurer**, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 48275. 15. September 1931, 18¾ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schüttstein-Siphon. — Gebr. **Crétin**, Liestal (Schweiz). Vertreter: Amand Braun Nachf. von A. Ritter, Basel.

Nr. 48276. 15. September 1931, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packpapier für Bindfaden. — **Schweizerische Bindfadenfabrik**, Flurlingen (Schweiz).

Nr. 48277. 16. September 1931, 16½ Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Käsetücher aller Art. — Karl **Matter-Wagner**, Sissach (Schweiz).

Nr. 48278. 16. September 1931, 18 Uhr. — Offen. — 62 Muster. — Stickereien. — **Leumann, Boesch & Co.**, Kronbühl b. St. Gallen (Schweiz).

Nr. 48279. 16. September 1931, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ofenfuss. — **Sarina-Werke A. G.**, Freiburg (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.

Nr. 48280. 16. September 1931, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zusammenlegbare Schachtel. — **Günther & Traber**, Amriswil (Schweiz).

Nr. 48281. 16. September 1931, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklamebild. — Adolf **Stauffer**, Bern (Schweiz).

Nr. 48282. 16. September 1931, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zeitschriftenhalter-Mappe. — Emil **Stierli**, Zürich (Schweiz). Vertreter: W. Rossel, Zürich.

Nr. 48283. 17. September 1931, 11 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Uhrwerke. — Gebr. **Schild** & Co., Uhrenfabriken Eterna, Grenchen (Schweiz).

Nr. 48284. 17. September 1931, 17 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Reklameplakate. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempttal (Schweiz).

Nr. 48285. 17. September 1931, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schreibblock-Halter. — Ernst **Zimmerli**, Steckborn (Schweiz). Vertreter: Alb. Wiesmann, Kreuzlingen.

Nr. 48286. 18. September 1931, 7 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packpapier für Bindfaden. — **Schweizerische Bindfadenfabrik**, Flurlingen (Schweiz).

Nr. 48287. 15. September 1931, 10 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Telephon-Verzeichnis. — **Buchdruckerei Davos A. G.**, Davos-Platz (Schweiz).

No 48288. 16 septembre 1931, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Plafonnier électrique. — Albert **Schmid-Vuilleumier**, Bienne (Suisse).

Nr. 48289. 18. September 1931, 12 Uhr. — Versiegelt. — 5 Muster. — Schuhcrème-Dosen. — Walter **Benz**, Zürich (Schweiz).

Nr. 48290. 18. September 1931, 12 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Aufbewahrungsgefässe für Lebensmittel. — **Standardwerke Zürich**, Zürich (Schweiz). Vertreter: Paul Metzler, Zürich.

No 48291. 19 septembre 1931, 14 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Support pour fer à repasser. — Nicodème **Stauffer**, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 48292. 19. September 1931, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Broschüre. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempttal (Schweiz).

Nr. 48293. 12. September 1931, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Klammern. — E. M. **Worni-Deuber**, Basel (Schweiz).

Nr. 48294. 17. September 1931, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Skisehuhe. — Andreas **Betz**, Bamberg (Deutschland). Vertreter: Bernhard Feger, Zürich.

Nr. 48295. 18. September 1931, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Nummern-Zinstabelle. — **Tschannen & Züttel**, Bern (Schweiz).

Nr. 48296. 21. September 1931, 10 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Hilfswerkzeug für die Herstellung von Rutenbesen; Metallhülse fürRutenbesen. — Paul **Müller**, Bad Flinsberg (Deutschland). Vertreter: Th. Greutmann, Arbon.

Nr. 48297. 21. September 1931, 14½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Hosengummibund mit Gummigürtel. — Friedrich **Fischer**, Thun (Schweiz).

Nr. 48298. 21. September 1931, 16 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Kartonteller mit Metallüberzug; Papierbeutel mit Metallüberzug. — **Jques Müller & Söhne, Aktiengesellschaft**, Biel (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel.

Nr. 48299. 22. September 1931, 12 Uhr. — Versiegelt. — 57 Muster. — Stickereien (Roben, Allovers). — **Textilgesellschaft St. Gallen A.-G.**, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 48300. 31. August 1931, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Verzierte Nähmaschinen. — **The Singer Manufacturing Company**, Elizabeth (New Jersey, Ver. St. v. Am.). Vertreter: H. Kirchhofer vormals Bourry-Séquin & Co., Zürich.

Nr. 48301. 19. September 1931, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Türzargen mit Schalldämpfung. — **Hans Kissling Eisenbau A. G.**, Bern (Schweiz).

Nr. 48302. 21. September 1931, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Glätteeisenroste. — H. **Gut**, Blenda-Produkte, Zürich (Schweiz).

Nr. 48303. 22. September 1931, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gartenrechen. — Emil **Schnelder**, Biberist (Schweiz).

Nr. 48304. 22. September 1931, 18¾ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zusammenklappbares Untergestell für Bügelbretter. — Christian **Becht**, Unterhausen (Württemberg, Deutschland). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel.

Nr. 48305. 23. September 1931, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Blatt für Vereinsmitglieder-Kontrollen. — Reinhard **Meier**, Zürich (Schweiz).

Nr. 48306. 18. September 1931, 19 Uhr. — Offen. — 145 Muster. — Gewobene Plattstiche (Plumetis). — C. **Holderegger**, Niederteufen (Schweiz).

No 48307. 21 septembre 1931, 15 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Amplificateurs de puissance pour film sonore. — Dr. Robert **Livet**, Lausanne (Suisse).

Nr. 48308. 9. September 1922, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Als Kehrichtschaufel verwendbarer Kehrichteimer. — Dr. jur. Leo **Mann**, Pratteln (Schweiz). Vertreter: Dr. Fr. Loeliger, Basel.

Nr. 48309. 23. September 1931, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Haushaltungsartikel (Waschbrett). — Hans **Reinhard**, Sachseln (Schweiz). Vertreter: F. Pletscher, Luzern.

Nr. 48310. 23. September 1931, 18¾ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Auszug-Sitzmöbel. — Albert **Denzer,** Basel (Schweiz). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel.

Nr. 48311. 23. September 1931, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schiebetürrollen. — **H. Koch Aktiengesellschaft,** Dietikon (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

Nr. 48312. 23. September 1931, 21 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Umkippbare Bürstenbefestigungs-Vorrichtungen. — Rudolf **Feller,** Seebach (Zürich, Schweiz). Vertreter: W. Rossel, Zürich.

Nr. 48313. 24. September 1931, 13 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Feueranzünder. — Max **Bernhardt,** Turgi (Schweiz).

Nr. 48314. 24. September 1931, 19 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Buchstaben. — Emil **Stierli,** Zürich (Schweiz). Vertreter: W. Rossel, Zürich.

Nr. 48315. 6. September 1931, 12 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Klaviere (Pianos und Flügel). — **Pianofabrik Burger & Jacobi A. G.,** Biel (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel. — « Priorität: Deuxième Exposition Nationale d'art appliqué, Genf, eröffnet am 30. August 1931. »

Nr. 48316. 25. September 1931, 18¾ Uhr. — Versiegelt. — 3 Muster. — Packungen. — **Aktiengesellschaft vormals Tuor & Staudenmann Schweiz. Citrovinfabrik,** Zofingen (Schweiz). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel.

N° 48317. 26 septembre 1931, 17 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Machine à affranchir la correspondance. — Stanislas **Morel,** Vevey (Suisse).

N° 48318. 26 septembre 1931, 17 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Compteur de temps pour conversations téléphoniques. — Stanislas **Morel,** Vevey (Suisse).

Nr. 48319. 26. September 1931, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Raupen-Einfassband für die Schuh- und Tapezierer-Branche. — Gebr. **Matter,** Kölliken (Schweiz).

Nr. 48320. 28. September 1931, 10¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verstellbares Ruhestühlchen. — Julius **Reinmann,** Freiburg i. Br. (Deutschland). Vertreter: Nestor Levy, Bern. — « Priorität: Deutschland, 18. August 1931. »

Nr. 48321. 21. September 1931, 12 Uhr. — Versiegelt. — 26 Modelle. — Kochgefässe mit abnehmbarem Stiel und Stühle aus Aluminium; als Blumeneinsätze verwendbare Terrakottakörper. — Prof. R. A. **Zutt,** Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

Nr. 48322. 28. September 1931, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tischtelephon-Untersatz. — Louise W. **Bürki-Sigrist,** Zürich (Schweiz); Rechtsnachfolgerin von « Erhard Dachlauer », Fürth. — « Priorität: Deutschland, 12. Juni 1931. »

Nr. 48323. 28. September 1931, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Obst- und Gemüseraffel. — Georges **Sturzenegger,** St. Gallen (Schweiz). Vertreter: Stauder-Berchtold, St. Gallen.

Nr. 48324. 29. September 1931, 7 Uhr. — Versiegelt. — 108 Muster. — Stickereien. — Arthur **Hauser,** St. Gallen (Schweiz).

Nr. 48325. 29. September 1931, 8 Uhr. — Offen. — 5 Muster. — Etiketten für Zigarrenpackungen und Zigarrenbanderolen. — **Fabbrica Tabacchi in Brissago,** Brissago (Schweiz).

Nr. 48326. 29. September 1931, 8 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Zigarrenpackung. — **Fabbrica Tabacchi in Brissago,** Brissago (Schweiz).

Nr. 48327. 29. September 1931, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Küchenkästchen. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln,** Kemptthal (Schweiz).

Nr. 48328. 26. September 1931, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Teppiche. — Prof. R. A. **Zutt,** Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

Nr. 48329. 29. September 1931, 17 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Haspel. Fritz **Knuehel,** Biel (Schweiz).

Nr. 48330. 19. September 1931, 14 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Karten für Sichtkarteien. — Jérôme **Besserer,** Zürich (Schweiz).

N° 48331. 30 septembre 1931, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Balance de ménage. — Pierre **Junod,** Leysin (Suisse).

N° 48332. 30 septemhre 1931, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Porte-chapeaux. — Pierre **Junod,** Leysin (Suisse).

Nr. 48333. 30. September 1931, 15 Uhr. — Offen. — 19 Modelle. — Porzellangeschirr. — **Porzellanfabrik Ph. Rosenthal & Co. A. G.,** Selb (Bayern, Deutschland). Vertreterin: Genossenschaft Keramik, Zürich.

Nr. 48334. 21. September 1931, 7 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Putztuch; Motorrad-Schutzdecken; Scheibenwischer. — **Kläsl,** Lanid-Werk, Herisau (Schweiz). — « Priorität: I. Schweiz. Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport « Hyspa », Bern, eröffnet am 24. Juli 1931. »

Nr. 48335. 30. September 1931, 18½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Asthalter zum Obstpflücken. — Otto **Gysin,** Basel (Schweiz). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel.

II. Abteilung — IIe Partie — IIa Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

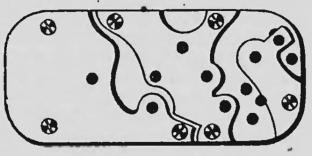
Riproduzioni di modelli per orologi
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

N° 48274. 14 septembre 1931, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montre-bracelet à guichets. — Henri **Maurer,** La Chaux-de-Fonds (Suisse).

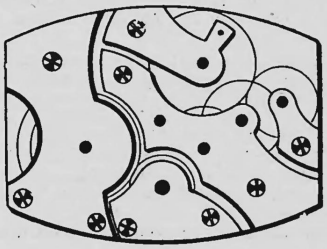
N° 21

Nr. 48283. 17. September 1931, 11 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Uhrwerke. — Gebr. **Schild** & Co., Uhrenfabriken Eterna, Grenchen (Schweiz).

N° 705



N° 710



III. Abteilung — IIIe Partie — IIIa Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Transmission selon déclaration notariée du 25 août 1931 des 8 dépôts suivants de **Guerrin, Bourquin** & Cie, Villeret (Suisse). Mandataires: Bovard & Co., Berne, en faveur de **Fabriques d'Ebauches Bernoises S. A.,** Bienne (Suisse). Mandataires: Bovard & Co., Berne; enregistrement du 22 septembre 1931:

N° 31083. 9 décembre 1919, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Mouvement de montre.

N° 32642. 24 juin 1921, 16½ h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres.

N° 33519. 22 mars 1922, 17½ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre.

N° 34263. 17 novembre 1922, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre.

N° 34499. 25 janvier 1923, 16¾ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre.

N° 37720. 2 juillet 1925, 17½ h. — Ouvert. — 3 modèles. — Calibres de montres.

N° 37965. 7 septembre 1925, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre.

N° 39437. 7 août 1926, 11¼ h. — Ouvert. — 5 modèles. — Calibres de montres.

Transmission selon déclaration notariée du 25 août 1931 des 4 dépôts suivants de **Fabriques d'Ebauches Bernoises S. A. Etablissement « Aurore »,** Villeret (Suisse). Mandataires: Bovard & Co., Berne, en faveur de **Fabriques d'Ebauches Bernoises S. A.,** Bienne (Suisse). Mandataires: Bovard & Co., Berne; enregistrement du 22 septembre 1931:

N° 41499. 28 octobre 1927, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre.

N° 41966. 26 janvier 1928, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Raquetterie.

N° 42764. 22 juin 1928, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre.

N° 47084. 27 décembre 1930, 12 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibres de montre.

Nr. 39487. 19. August 1926, 9 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Reklameplakat. — J. B. **Streule,** Appenzell (Schweiz). — Uebertragung laut Erklärung vom 16. September 1931 zugunsten von J. B. **Streule** & Sohn, Appenzell (Schweiz); registriert den 22. September 1931.

Nr. 47553. 31. März 1931, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Buchhüllen. — Kurt **Amthor,** Berlin (Deutschland). Vertreter: Ernst Hainard, Bern. — Lizenz für den Kanton Zürich (exkl. Winterthur) laut Erklärung vom 18. September 1931 zugunsten von Karl **Angst,** Zürich (Schweiz); registriert den 24. September 1931.

Nr. 47554. 31. März 1931, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Buchhüllen mit Reklamefeldern. — Kurt **Amthor,** Berlin (Deutschland). Vertreter: Ernst Hainard, Bern. — Lizenz für den Kanton Zürich (exkl. Winterthur), laut Erklärung vom 18. September 1931 zugunsten von Karl **Angst,** Zürich (Schweiz); registriert den 24. September 1931.

Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

Nr. 32653. 28. Juni 1921, 13 Uhr. — (III. Periode 1931/1936). — 1 Modell. — Logarithmische Rechenwalze mit Metallgestell. — Heinrich **Daemen-Schmid,** Uster (Schweiz); registriert den 29. September 1931.

Nr. 32659. 28. Juni 1921, 13 Uhr. — (III. Periode 1931/1936). — 2 Modelle (von 3). — Markierzeiger für Rechenwalzen. — Heinrich **Daemen-Schmid,** Uster (Schweiz); registriert den 29. September 1931.

Nr. 32680. 30. Juni 1921, 12 Uhr. — (III. Periode 1931/1936). — 1 Muster. — Hefte in künstlerischer Ausstattung mit ausgewählten Schweizermarken-Serien. — Antonie **Ganz-Orth,** Winterthur (Schweiz); registriert den 26. September 1931.

Nr. 32870. 22. September 1921, 18 Uhr. — (III. Periode 1931/1936). — 4 Modelle. — Uhrenkaliber. — **A. Schild S. A.,** Grenchen (Solothurn, Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel; registriert den 24. September 1931.

Nr. 32885. 26. September 1921, 18½ Uhr. — (III. Periode 1931/1936). — 1 Modell. — Ausstellungspark für Geflügel und Kaninchen. — **Kaninchenzüchter-Verein Basel,** Basel (Schweiz). Vertreter: A. Ritter, Basel; registriert den 21. September 1931.

Nr. 33012. 26. Oktober 1921, 12 Uhr. — (III. Periode 1931/1936). — 3 Modelle. — Monats-Ueberlage-Binden zum Wäscheschutz. — Adolph **Oettinger,** Zürich (Schweiz); registriert den 24. September 1931.

Nr. 39467. 10. August 1926, 18 Uhr. — (II. Periode 1931/1936). — 2 Modelle. — Apparate zur Erzielung von Dauer-Haarwellen und Teile solcher Apparate. — Gustav **Dinger**, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 24. September 1931.

Nr. 39577. 11. September 1926, 8 Uhr. — (II. Periode 1931/1936). — 1 Modell. — Reisigwellenbinder. — Karl **Schwyn**, Beringen (Schweiz); registriert den 1. Oktober 1931.

Nr. 39587. 14. September 1926, 18½ Uhr. — (II. Periode 1931/1936). — 18 Muster. — Etiketten. — Leopold **Herb**, Basel (Schweiz). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel; registriert den 21. September 1931.

Nr. 39603. 15. September 1926, 16 Uhr. — (II. Periode 1931/1936). — 1 Modell. — Rosette für Heizungsrohre. — Hans **Grohe**, Schiltach (Deutschland). Vertreter: Wilh. Reinhard, Zürich; registriert den 24. September 1931.

Nr. 48313. 24. September 1931, 13 Uhr. — (II. Periode 1936/1941). — 1 Modell. — Feueranzünder. — Max **Bernhardt**, Turgi (Schweiz); registriert den 26. September 1931.

Nr. 48333. 30. September 1931, 15 Uhr. — (II. Periode 1936/1941). — 19 Modelle. — Porzellangeschirr. — **Porzellanfabrik Ph. Rosenthal & Co. A. G.**, Selb (Bayern, Deutschland). Vertreterin: Genossenschaft Keramik, Zürich; registriert den 2. Oktober 1931.

Löschungen — Radiations — Radiazioni

Nr. 27338. 21. September 1916. — 1 Muster. — Ausstellsuppenwürfel, Schnittbohnenbeutel, Preislisten für Wiederverkäufer.

Nr. 27356. 26. September 1916. — 1 Muster. — Etikette für elektrische Taschenlampenbatterie.

Nr. 27372. 28. September 1916. — 3 Muster. — Haferflockenpackung, Verschlussetiketten, Umhüllungen für Suppen in Wurstform.

Nr. 27373. 28. September 1916. — 1 Modell. — Syphon für Wassersteinausgüsse.

N° 27374. 28 septembre 1916. — 2 modèles. — Tuyère central et tuyère annulo-centrale, avec dispositif de secours à vapeur central.

N° 27375. 28 septembre 1916. — 2 modèles. — Régulateurs pour tuyère centrale et pour tuyère annulo-centrale.

N° 27376. 28 septembre 1916. — 1 modèle. — Ventilateur à gaz chauds avec dispositif de refroidissement par circulation d'air.

N° 27539. 28 septembre 1916. — 5 modèles. — Cheminées éjecteurs avec ventilateur, cheminées éjecteurs avec ventilateur et bride de raccordement pour vapeur.

N° 27540. 28 septembre 1916. — 1 modèle. — Ejecteur à tirage forcé avec ventilateur et bride de raccordement pour vapeur, pour cheminée en maçonnerie.

Nr. 32616. 17. Juni 1921. — 3 Modelle. — Holzschnitzereigegenstände (Tabakfaß, Likör-Services).

Nr. 32618. 17. Juni 1921. — 1 Muster. — Zigarrenkisten-Garnitur.

Nr. 32619. 17. Juni 1921. — 3 Muster. — Teeservietten.

Nr. 32625. 18. Juni 1921. — 2 Modelle. — Künstliche Bausteine.

Nr. 32631. 21 juin 1921. — 3 modèles. — Fermoirs de bracelets.

Nr. 32649. 24. Juni 1921. — 3 Modelle. — Springformen-Einlagen.

Nr. 32657. 30. Juni 1921. — 1 Modell. — Untersatzfuss zur Erhöhung von Rechenwalzengestellen.

Nr. 32658. 30. Juni 1921. — 2637 Muster. — Stickereien.

Nr. 32690. 21. Juni 1921. — 1 Muster. — Etikette.

Nr. 39195. 16. Juni 1926. — 1 Modell. — Spannklötze für Bilderrahmen.

Nr. 39196. 16. Juni 1926. — 2 Modelle. — Vorrichtungen zur Verhinderung des Reissens dünnwandiger Bambus- und dergleichen Stöcke.

Nr. 39197. 17. Juni 1926. — 1 Modell. — Mottenschutz-Tabletten-Halter.

Nr. 39201. 17. Juni 1926. — 343 Muster. — Stickereien.

Nr. 39202. 17. Juni 1926. — 147 Muster. — Stickereien.

Nr. 39203. 17. Juni 1926. — 1 Modell. — Zündkerzenprüfer mit Bürste und Magnet-Spiegel.

Nr. 39210. 17. Juni 1926. — 1 Modell. — Bremse für Mähmaschinen.

Nr. 39211. 17. Juni 1926. — 1 Modell. — Fusshebevorrichtung für die rotierenden Trommeln an Heuwender und Mistzettmaschinen.

Nr. 39212. 18. Juni 1926. — 766 Muster. — Stickereien.

Nr. 39213. 18. Juni 1926. — 5 Muster. — Gestickte Allovers.

Nr. 39214. 18. Juni 1926. — 339 Muster. — Baumwollstickereien.

Nr. 39216. 18. Juni 1926. — 844 Muster. — Stickereien für Wäschekonfektion.

Nr. 39217. 18. Juni 1926. 222 Muster. — Maschinenstickereien.

Nr. 39218. 19. Juni 1926. — 465 Muster. — Schifflistickereien.

Nr. 39220. 19. Juni 1926. — 1 Modell. — Maschine zum Ausdrehen und Polieren der Oelsenkung an Uhrsteinen.

Nr. 39221. 17. Juni 1926. — 80 Muster. — Baumwoll-, Seiden- und Metallstickereien.

Nr. 39223. 21. Juni 1926. — 1 Modell. — Taschenuhrkaliber.

Nr. 39224. 21. Juni 1926. — 169 Muster. — Stickereien.

Nr. 39226. 19. Juni 1926. — 1 Modell. — Kühlkompresse.

Nr. 39227. 19. Juni 1926. — 1 Modell. — Hohlschliffmesserschärfer.

Nr. 39229. 22. Juni 1926. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Halten von Fenstern und Türen.

Nr. 39230. 23. Juni 1926. — 3 Modelle. — Genutete Elektromotorbleche.

Nr. 39231. 24. Juni 1926. — 98 Muster. — Baumwollstickereien.

Nr. 39232. 19. Juni 1926. — 778 Muster. — Handgestickte Taschentücher, Sachet, Kissen, Bett- und Tischwäsche.

Nr. 39233. 21. Juni 1926. — 2 Modelle. — Tabourets.

Nr. 39234. 24. Juni 1926. — 2 Modelle. — Eier- und Rahmschläger.

Nr. 39236. 24. Juni 1926. — 1 Muster. — Illustrierte Postkarte.

N° 39242. 24 juin 1926. — 1 modèle. — Mécanisme de remontoir et de mise à l'heure.

Nr. 39243. 25. Juni 1926. — 1 Modell. — Wasserschiff für Gasrechauds und Gaskochherde.

Nr. 39244. 25. Juni 1926. — 1 Muster. — Etiketten für Taschenlampen-Batterien.

Nr. 39245. 25. Juni 1926. — 7 Modelle. — Saugfläschchen.

Nr. 39246. 26. Juni 1926. — 1 Modell. — Spielzeug (Kreisel).

Nr. 39247. 26. Juni 1926. — 8 Modelle. — Metallbüchsen für Räucherkerzen.

Nr. 39248. 27. Juni 1926. — 1 Modell. — Waschbrett.

Nr. 39250. 16. Juni 1926. — 2 Modelle. — Wandschmuck.

Nr. 39251. 26. Juni 1926. — 164 Muster. — Stickereien.

Nr. 39252. 28. Juni 1926. — 674 Muster. — Plattstichstickereien.

N° 39255. 29 juin 1926. — 1 dessin. — Etiquette.

Nr. 39256. 29. Juni 1926. — 1 Modell. — Ueberschuh.

Nr. 39258. 30. Juni 1926. — 9 Muster. — Bogen für Schützenfest-Journal; Schiessbüchlein; Schiess-Kontrollbogen; Kontroll- und Absendcouverts für Schützenfeste.

Nr. 39259. 25. Juni 1926. — 1 Modell. — Reklametafel mit auswechselbarem Notizblock.

N° 39260. 26 juin 1926. — 1 modèle. — Cadran.

Nr. 39262. 29. Juni 1926. — 2 Modelle. — Türvorlagen.

Nr. 39263. 29. Juni 1926. — 2 Modelle. — Teesiebe.

Nr. 39264. 30. Juni 1926. — 547 Muster. — Stickereien.

N° 39265. 30 juin 1926. — 1 modèle. — Chronomètre de vitrine.

Nr. 39266. 30. Juni 1926. — 314 Muster. — Mechanische Stickereien.

Nr. 39267. 30. Juni 1926. — 1 Modell. — Lampenschirmdrehgestell.

Nr. 39268. 30. Juni 1926. — 1 Modell. — Haarkamm.

N° 39270. 30 juin 1926. — 2 dessins. — Cadrans.

Nr. 39271. 30. Juni 1926. — 137 Muster. — Stickereien.

Nr. 39274. 28. Juni 1926. — 2 Modelle. — Bestandteile für Spann- und Leimapparate.

Nr. 39291. 25. Juni 1926. — 2 Modelle. — Schutzhülle für Taschenuhr; Schutzhülle für Damenuhr mit Armband.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Brasilien — Zölle und Verbrauchsabgaben

(Weine; Sera; Wollgarne).

Im Zusammenhang mit der Verlängerung des Handels-Modus vivendi zwischen Frankreich und Brasilien ist der durch Dekrete vom 31. Dezember 1930 und 30. April 1931 verfügte Zuschlag zur Verbrauchsabgabe auf Wein (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 20 vom 27. Januar und Nr. 120 vom 28. Mai 1931) von 75 auf 50 % herabgesetzt worden, so dass ausländische Weine nun den gleichen Zuschlag entrichten wie brasilianische Weine.

Ausserdem ist die durch Dekret vom 7. Januar 1931 verfügte Umwandlung des Wertzolles von 15 % in einen spezifischen Zoll von 120 Milreis per kg für therapeutische Sera und Impfstoffe (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 22 vom 29. Januar und Nr. 63 vom 18. März 1931) wieder rückgängig gemacht worden. Die genannten Erzeugnisse (brasilianische Zolltarif-Nr. 304) unterliegen demnach wieder dem frühern Zoll von 15 % vom Wert. Eine weitere, ihrer Natur nach aber bedeutungslose Aenderung betrifft die Aufhebung der Zollerhöhungen vom 15. April 1931 auf Wollgarnen über Nr. 90.

Die vorstehend erwähnten Aenderungen sind am 23. September in Kraft getreten. 243. 19. 10. 31.

Oesterreich — Devisenkontrolle

Gestützt auf § 2, Abs. 2, der österreichischen Devisenordnung vom 9. Oktober 1931 (siehe S. H. A. B. Nr. 238 vom 13. Oktober 1931) hat die Oesterreichische Nationalbank bis auf weiteres eine Reihe von Banken, Kreditinstituten und Firmen zum Geldwechsel im Rahmen der von ihr erlassenen Weisungen ermächtigt. Diese Weisungen enthalten u. a. Vorschriften über den An und Verkauf von ausländischen Noten. Danach dürfen die zum Geldwechsel ermächtigten Unternehmungen ausländische Noten, die von der Oesterreichischen Nationalbank notiert sind, bis zum Gegenwert von S. 300 pro Partei und Tag für Rechnung der Oesterreichischen Nationalbank prompt ankaufen, wenn der Verkäufer am Schalter erscheint. Von ausländischen Banken ausgestellte Valutaakkreditive und Kreditbriefe, die auf eine von der Oesterreichischen Nationalbank notierte Währung lauten, können an Ausländer, die ihren ständigen Wohnsitz nachweisbar im Ausland haben und sich am Bankschalter durch einen gültigen Reisepass ausweisen, im Höchstausmass von S. 300 pro Partei und Tag gegen Schilling umgewechselt werden. Die Auszahlung des abgerechneten Schillingbetrages darf nur unmittelbar an den Akkreditierten erfolgen.

Der Verkauf ausländischer Noten, die von der Oesterreichischen Nationalbank notiert sind, erfolgt:

a) an Personen im Besitze eines gültigen Reisepasses, zur Bestreitung von Reiseauslagen bis zum Gegenwert von S. 300 pro Partei gegen Vormerkung im Reisepass, insofern aus demselben nicht ersichtlich ist, dass eine Valutainanspruchnahme innerhalb der letzten 60 Tage erfolgt ist;

b) wenn eine besondere schriftliche Bewilligung der Oesterreichischen Nationalbank vorliegt.

Ferner enthalten die Weisungen eine Reihe allgemeiner Bestimmungen mehr interner Natur über die Durchführung und Kontrolle dieser Geldwechselgeschäfte in ausländischen Valuten. 243. 19. 10. 31.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Laut einer Mitteilung der deutschen Gesandtschaft ist Herr Arnold Schweckendieck, der bisher mit der vorübergehenden Leitung des deutschen Konsulates in Davos betraut war, nunmehr zum Verweser des Konsulates ernannt worden.

Das Rücktrittsgesuch des Herrn R. A. Wenner, von St. Gallen, schweizerischen Honorarvizekonsuls in Neapel, wird unter Verdankung der geleisteten Dienste angenommen.

Laut einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Belgrad hat die jugoslawische Regierung dem am 13. Juli 1931 zum schweizerischen Honorarkonsul in Zagreb ernannten Herru Friedrich Segesser, von Langenthal, das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Venezuela in Bern ist das Konsulat dieses Staates in Genf in ein Generalkonsulat umgewandelt worden. Dem zum Berufsgeneralkonsul von Venezuela in Genf, mit Amtsbefugnis

über die ganze Schweiz, insbesondere über den Kanton Genf, ernannten Herrn Luis F. Calvani, ist das Exequatur erteilt worden.

243. 19. 10. 31.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz | **Wechsel- (Geld-) Kurse**

	Offiz.	Priv.	Tägl. Geld	Privatsatz im Vergleich zu (+ = über — = unter) Paris	London	Berlin	New York	in % über (+) bzw. unter (—) Parität vor dem 25. Sept. in ‰ Frankr.	Engl.	Deutschl.	New York
	%	%	%	%	%	%	%				
16. X.	2	$1^{15}/_{16}$	1	—0,062	—3,687	—6,062	—0,187	—1,08	-21.89	—5,84	—1,59
9. X.	2	$1^{7}/_{8}$	1	+0,375	—3.687	—6.125	+0,750	—1,08	-22,69	—4,42	—1,59
2. X.	2	$1^{7}/_{8}$	1	+0,375	—3,875	—6,125	+0,750	—0,95	-20,70	—3,61	—1,55
25. IX.	2	$1^{3}/_{4}$	1	+0,250	—3,750	—6,250	+0,875	—1,01	-28,63	—7.66	—1.40
18. IX.	2	$1^{3}/_{4}$	1	+0,250	—2,375	—6,125	+1,000	—11,0	—13,0	—22,3	—11,8
11. IX.	2	$1^{13}/_{16}$	1	+0,312	—2,437	—6,062	+1,062	—10,1	—12,2	—32,1	—10,9

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3—4½ %. — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 3 %.

243. 19. 10. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 19. Oktober an — Cours de réduction à partir du 19 octobre

Belgien Fr. 71. 95; Dänemark Fr. 115. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 10; Deutschland Fr. 116. 95; Frankreich Fr. 20. 14; Italien Fr. 26. 50; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 10; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 14; Niederlande Fr. 207. 25; Oesterreich Fr. 67. 60; Polen Fr. 57. 55; Schweden Fr. 120. 50; Tschechoslowakei Fr. 15. 13; Ungarn Fr. 85. —; Grossbritannien Fr. 20. 75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 15. Oktober 1931 — Situation hebdomadaire au 15 octobre 1931

Aktiven — Actif

	Fr.	Letzter Ausweis Dernière situation Fr.	
1. Goldbestand:			Encaisse or
im Inland	1,184,821,118. 60		en Suisse
im Ausland	911.942.216. 60		à l'étranger
	2,096,763,337. 20	+370,153,530. 20	
2. Golddevisen	108,641,437. 65	—216,338,573. 90	Disponibilités «ur à l'étranger
3. Inlandportefeuille	69,638,537. 43	+ 16,096,693. 61	Portefeuille effets sur la Suisse
4. Lombardvorschüsse:			Avances sur nantissement
als Notendeckung verw.	53,484,545. 12	— 769,870. 92	applicables u.couvert.d.billets d.banque
Andere Lombardvorsch.	2,839. 45		Autres avances sur nant.
5. Wertschriften	34,140,997. 75	+ 1,623,243. 55	Titres
6. Korrespondenten:			Correspondants
im Inland	18,568,585. 07	— 855,065. 42	en Suisse
im Ausland	4,936,239. 80		à l'étranger
7. Sonstige Aktiven	29,391,444. 97	+ 2,512,616. 80	Autres postes de l'actif
Total	2,415,567,962. 44		

Passiven — Passif

	Fr.	Fr.	
1. Eigene Gelder	85,000,000. —	—	Fonds propres
2. Notenumlauf	1,417,197,905. —	— 16,104,205. —	Billets en circulation
3. Tägl. fäll. Verbindlichkt.	929,817,441. 53	+158,984,091. 69	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven	33,552,615. 91	— 457,317. 77	Autres postes du passif
Total	2,415,567,962. 44		

Diskontosatz 2 %, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuss 3 %, seit 22. Januar 1931.

Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 3 %, depuis le 22 janvier 1931. 243. 19. 10. 31.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

„SCHWEIZ"
Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich
Gegründet **1869**

Transport-Versicherungen
aller Art, zu Wasser und zu Land
Feuer- und Einbruchdiebstahl-Versicherungen
Rückversicherungen in allen Branchen
Agenturen
an den hauptsächlichsten Plätzen der Welt

„LA SUISSE"
Compagnie Anonyme d'Assurances Générales à Zurich
Fondée en **1869**

Assurances-Transports
maritimes et terrestres
Assurances incendie, vol et effraction
Réassurances en toutes branches
Agences
aux principales places du monde.

GARANTIE-MITTEL DER GESELLSCHAFT PER 1. JANUAR 1931: FR. 31,902,488.10

356 Z) DIREKTION: Zürich 2, Gotthardstrasse 43 2388

Compania Italo-Argentina de Electricidad

(Sociedad Anonima)

Echange des actions anciennes encore en circulation contre de nouveaux titres

MM. les actionnaires qui n'ont pas encore échangé leurs actions contre de nouveaux titres, sont informés que cet échange pourra encore se faire **jusqu'au 30 janvier 1932,** auprès des établissements indiqués ci-dessous. Passé ce délai, les anciens titres ne pourront plus être échangés qu'auprès de la Société, Calle Corrientes nº 651, à Buenos Aires.

Domiciles d'échange jusqu'au 30 janvier 1932:

à Buenos-Aires (République Argentine):
Banco de Italia y Rio de la Plata (Calle Bmé. Mitre No. 448)
Banco Francés é Italiano para la America del Sud (Calle Cangallo No. 500)
Banco Italo-Belga (Calle San Martin No. 229)
Nuevo Banco Italiano (Calle San Martin Nos. 70/84)

en Suisse:
Société de Banque Suisse, à Bâle,
Union de Banques Suisses, à Zurich,
Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
Banca Unione di Credito, à Lugano,
et tous les Sièges, Succursales et Agences de ces Etablissements,
MM. A. Sarasin & Cie., à Bâle,

aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord:
(uniquement les titres de la septième émission spéciale)
MM. A. Iselin & Cie., à New-York.

Les titres devront être présentés coupons Nos. 27 à 50 attachés et accompagnés d'un bordereau d'échange dûment signé par l'actionnaire, bordereau sur lequel seront inscrits, dans l'ordre arithmétique, les numéros des certificats ainsi que ceux des actions correspondantes. (Ces bordereaux sont à la disposition de MM. les actionnaires auprès des établissements ci-dessus indiqués).

La livraison des nouveaux titres aura lieu après vérification par les banques des actions présentées pour l'échange.

Le paiement de l'acompte de dividende que le conseil d'administration a décidé de distribuer à partir du 16 octobre, à valoir sur le dividende de l'exercice en cours, sera effectué uniquement remise du coupon No. 27 des nouveaux titres.

En outre, le conseil d'administration a demandé de supprimer la cotation des anciens titres, de sorte que dorénavant seuls les nouveaux titres seront de bonne livraison; depuis le 10 octobre, seuls les titres de la nouvelle impression sont livrables aux bourses suisses. De même, la présentation des nouveaux titres sera demandée pour assister aux assemblées des actionnaires et pour le paiement des dividendes correspondant au coupon No. 27 et aux suivants.

Il est donc dans l'intérêt de MM. les actionnaires de procéder aussi rapidement que possible à l'échange de leurs titres.

Les dividendes antérieurs à celui correspondant au coupon No. 27, non encore encaissés et non prescrits, seront payés à l'occasion de l'échange des titres. (10551 Q) 2707 i

Buenos-Aires, le 16 octobre 1931.

Le conseil d'administration.

Heruga Verwaltungs A. G. mit Sitz in Schaffhausen

Die Auflösung der Heruga Verwaltungs A. G. Schaffhausen ist beschlossen worden. Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 667 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche bei der Verwaltung, Dr. H. Rennefahrt, Fürsprech, in Bern, anzumelden. 2714 i

Die Verwaltung.

Elektrowerte A.-G. in Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Montag, den 2. November 1931, 11½ Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins (Sitzungssaal), Aeschenvorstadt 1, in Basel,** stattfindenden

achten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage des Berichts des Verwaltungsrates und des Rechnungsabschlusses für das Jahr 1930/31.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung;
   b) Entlastung an den Verwaltungsrat;
   c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung; Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich daran vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien oder eine nach Ermessen der unten bezeichneten Anmeldungstellen genügende Bescheinigung über deren Hinterlegung bei einer anderen Stelle spätestens am Donnerstag, 29. Oktober,

beim **Schweizerischen Bankverein, in Basel, Zürich und Genf,**
bei der **Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,**
» » **Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich,**
» » **Schweizerischen Diskontbank in Genf,**

sowie bei sämtlichen anderen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen dieser Banken, ferner

bei der **Schweizerischen Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft in Basel,**
bei den Herren **Dreyfus Söhne & Cie. in Basel,**
» » » **Eckel, Naber & Cie. in Basel,**
» » » **Ehinger & Cie. in Basel,**
» » » **A. Sarasin & Cie. in Basel,**
» » » **Zahn & Cie. in Basel,**

zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden. Die hinterlegten Aktien können erst nach der Generalversammlung zurückgezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle werden vom 24. Oktober 1931 an bei den Hinterlegungsstellen zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. (10595 Q) 2712 i

Basel, 13. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme Hydroxygène

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour samedi 31 octobre 1931, à 10.30 heures, 14, Chemin des Ronzades, Acacias-Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930.
2. Comptes annuels, rapport du vérificateur et décharge au conseil.
3. Nomination des commissaires-vérificateurs.
4. Divers.

Messieurs les actionnaires sont rendus attentifs aux dispositions de l'article 16 des statuts de la société et voudront bien envoyer leurs titres ou reçus de dépôt dans une banque, au siège de la société au moins 3 jours avant la réunion.

D'autre part, conformément aux statuts, le procès-verbal de l'assemblée générale précédente, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, 14, Chemin des Ronzades Genève. (11592 X) 2710 i

Le conseil d'administration.

Ville de Genève

368 obligations 3½%, Ville de Genève **1905,** remboursables au pair, soit en **fr. 500, au 1er novembre 1931,** à la Caisse Municipale:

1	2762	5704	8229	11566	14074	16677	19548	22584	25552	28449
97	2967	5717	8318	11578	14084	16811	19636	22657	25719	28565
105	3069	5745	8325	11594	14155	16923	19763	22751	25774	28591
131	3108	5947	8409	11613	14220	17104	19788	22734	25785	28909
195	3185	6025	8459	11615	14309	17246	19789	22740	25786	28920
389	3230	6033	8746	11627	14314	17318	20077	22836	25874	29027
409	3287	6038	8749	11653	14374	17467	20154	22894	25935	29033
476	3292	6129	9125	11665	14392	17656	20184	23029	26090	29102
480	3488	6253	9172	11680	14537	17728	20201	23119	26174	29106
529	3596	6425	9193	11819	14663	17770	20267	23197	26202	29164
608	3668	6447	9265	11927	14682	17872	20289	23291	26235	29377
618	3708	6509	9365	11996	14688	17888	20404	23295	26318	29422
778	3882	6521	9761	12019	14782	18095	20551	23317	26381	29454
974	3907	6544	9782	12245	14944	18140	20828	23442	26592	29519
1011	3913	6574	9834	12597	14978	18303	20947	23569	26688	29559
1110	3978	6583	9879	12964	15080	18311	20981	23699	26841	29619
1125	4141	6639	9961	13001	15096	18374	21014	23703	26958	29817
1266	4404	6747	10119	13067	15100	18408	21031	23741	27017	29914
1362	4447	6850	10138	13087	15185	18425	21037	23760	27063	
1452	4488	7085	10236	13091	15208	18604	21072	23802	27108	
1574	4495	7096	10411	13140	15442	18699	21177	23843	27155	
1606	4566	7101	10523	13189	15507	18741	21315	23856	27169	
1681	4583	7142	10740	13209	15779	18753	21412	23965	27417	
1915	4849	7152	10770	13247	16063	18808	21471	24397	27420	
1939	4874	7204	10777	13338	16087	18905	21514	24438	27648	
2045	4938	7404	10906	13395	16096	18915	21542	24577	27703	
2117	4942	7494	11011	13597	16108	18968	21663	24592	27768	
2144	5092	7653	11098	13702	16120	18989	21700	24747	27800	
2222	5179	7667	11101	13806	16123	18991	21702	24805	27934	
2226	5215	7677	11213	13871	16124	19042	21723	24843	28050	
2275	5264	7721	11217	13891	16370	19065	22118	24852	28087	
2466	5285	7801	11335	13903	16386	19196	22151	24871	28200	
2549	5439	7826	11442	13904	16486	19371	22246	24982	28207	
2610	5509	7930	11496	13929	16636	19392	22374	25219	28363	
2742	5615	8127	11505	14039	16658	19409	22481	25314	28396	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

1281	1er mai 1930	10820	1er nov. 1924	20003	1er nov. 1930
1427	1er mai 1931	**10824**	1er nov. 1929	21684	1er mai 1931
1584	1er mai 1931	10827	1er nov. 1930	**22037**	1er mai 1929
2032	1er mai 1929	11874	1er mai 1931	**22122**	1er mai 1930
2287	1er mai 1930	12550	1er mai 1931	22336	1er mai 1930
2786	1er mai 1931	**13150**	1er mai 1930	22357	1er mai 1931
3281	1er mai 1931	13157	1er mai 1931	22403	1er nov. 1929
4732	1er nov. 1930	13341	1er mai 1931	22622	1er mai 1931
4783	1er mai 1931	13529	1er mai 1925	22641	1er mai 1931
4919	1er mai 1931	14359	1er mai 1931	23326	1er mai 1930
5153	1er nov. 1930	15048	1er mai 1931	23489	1er mai 1931
6883	1er mai 1931	15547	1er mai 1931	26570	1er mai 1931
7502	1er mai 1931	16078	1er mai 1930	27491	1er nov. 1930
7535	1er mai 1931	16079	1er nov. 1929	27714	1er mai 1931
7693	1er nov. 1928	16081	1er nov. 1918	**28005**	1er nov. 1930
7941	1er mai 1931	16090	1er mai 1922	28421	1er nov. 1930
8044	1er mai 1928	16092	1er nov. 1917	**28422**	1er nov. 1928
8451	1er nov. 1930	16093	1er nov. 1918	28444	1er mai 1931
8452	1er nov. 1930	16708	1er mai 1931	28923	1er mai 1931
8558	1er mai 1931	17022	1er mai 1929	**29472**	1er mai 1929
8788	1er nov. 1930	18890	1er mai 1930	29582	1er nov. 1930
9477	1er mai 1931	18981	1er nov. 1930	29942	1er nov. 1930
10681	1er mai 1931	**19604**	1er nov. 1926		

NB. Les numéros en caractères gras concernent l'administration municipale. 44-12

115 obligations 5% Commune de Plainpalais **1915,** remboursables au pair, soit en **fr. 500, au 1er novembre 1931,** à la Caisse Municipale:

28	587	1239	1851	2452	3014	3557	4043	4902	5420
37	621	1274	1902	2507	3086	3564	4172	5062	5517
43	628	1325	1920	2556	3209	3594	4413	5066	5628
115	761	1527	2045	2560	3214	3609	4528	5090	5860
170	776	1589	2059	2567	3278	3611	4604	5096	5932
181	800	1614	2133	2568	3279	3639	4611	5178	5963
310	878	1632	2134	2649	3290	3708	4640	5205	5990
386	1100	1635	2135	2843	3425	3712	4654	5216	
387	1143	1640	2303	2895	3468	3874	4677	5294	
472	1164	1641	2307	2909	3489	3889	4844	5321	
529	1165	1701	2341	2925	3491	3925	4839	5388	
570	1220	1726	2356	2928	3528	3992	4884	5392	

Genève, le 6 octobre 1931. 44-11

Le Conseiller administratif délégué aux finances
A. Naine.

Allgemeine Treuhand A.-G.

Fiduciaire Générale S. A.

Basel (1353/2 Q) 2525 **Zürich**

Aeschengraben 7 u. 9 — Bahnhofstrasse 20

Tel. Safr. 27.62 — Tel. 527.68

Revisionen - Steuerfragen

Verwaltungen Gründungen Gutachten

„ELEKTRA"

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu der **Samstag, den 31. Oktober 1931, vormittags 11 Uhr, im Zunfthaus zur «Saffran» in Zürich, Rathausquai 24,** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

unserer Gesellschaft eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage der Jahresrechnung sowio des Geschäftsberichtes pro 1930/31 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1931 und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen am Sitze der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a, in Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderer genügender Ausweise über den Besitz bis und mit Donnerstag, den 29. Oktober 1931, bei nachstehenden Banken bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist:

in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
bei den Herren C. J. Bruppacher & Cie.,
in Basel: bei den Herren A. Sarasin & Co.,
in Genf: bei den Herren Pictet & Cie.

Zürich, den 8. Oktober 1931. 2722 i

Für den Verwaltungsrat,
Der Präsident: Dr. **H. Bolli.**

„INGA" Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft Schaffhausen

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 30. Oktober 1931, nachmittags 3 Uhr 30
im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets Zürich Hauptbahnhof

TRAKTANDUM:

Revision der Statuten, insbesondere Abänderung und teilweise Aufhebung der §§ 5, 6 und 7.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen gehörigen Aktienausweis bis zum 29. Oktober 1931 bei der Gesellschaft bezogen werden. (12163 Z) 2708 i

Schaffhausen, den 15. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Société par actions Jean Mesmer, Holding

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le **jeudi 29 octobre 1931, à 11 heures, en les bureaux de la société de Transports Internationaux Jean Mesmer, à Genève,** Place Montbrillant 19.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs.

Pour assister à l'assemblée générale, tout actionnaire devra déposer ses actions ou certificats de banque au siège social cinq jours au moins avant la réunion.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 21 octobre 1931. (11597 X) 2711 i

Le conseil d'administration.

Laboratoires Sauter S. A.

Le dividende pour l'exercice 1930/31 est payable dès le 15 octobre 1931, auprès de la Banque d'Escompte Suisse à Genève, à raison de **fr. 22.50 contre remise des coupons nos 2 et 19,** sous déduction de l'impôt fédéral sur les coupons de 3 %. (11585 X) 2709 i

Die Personalfürsorge zum Selbstkostenpreis

bietet Jhnen unsere Anstalt. Auf reiner Gegenseitigkeit begründet, vergütet sie den Gruppenversicherungen den gesamten Reinertrag.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich

68·2

Leistungsfähige

in ihrer Branche gut eingeführte

Vertreter

für die Kantone Zürich, Bern und Luzern, für ein ganz erstklassiges Sicht-Karteisystem und moderne Bureaueinrichtungen gesucht. 2713

Offerten unter Chiffre **F 57857 Q** an **Publicitas Basel.**

Auf 6000 telephonische Anfragen im Jahr konnte man in einem Geschäft nicht sofort die gewünschte Auskunft geben und musste nachher auf eigene Kosten anläuten, deshalb die enormen Telephonspesen.

Mit „Kardex" wäre das nicht passiert!

Verlangen Sie noch heute unsern Prospekt. **KARDEX SYSTEM A.G. ZÜRICH** *Gerbergasse 2, Tel. 56672*

Aufforderung

Die Uhrenfabrik Vagda A. G. in Biel hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Oktober 1931 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss O.R. 665 aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum **15. November 1931** anzumelden. Eingaben sind an den Liquidator Herrn **Fr. Alioth**, Bücherexperte in Firma Treuhand- & Revisionsbureau Biel A. G. Nidaugasse 29, in **Biel** zu richten.

Biel, den 7. Oktober 1931.

Vagda A. G., Uhrenfabrik, Biel
in Liq.

2616

Die führende Handelsauskunftei

Comptoir Th. Eckel A. G.

gegründet 1858

verringert Ihre Kreditverluste durch zuverlässige und prompte Auskunftserteilung

Besorgt auch das Inkasso dubioser Forderungen auf die ganze Welt

Bureaux in Basel, Bern, Genf, Lausanne Lugano, Luzern, Zürich, Lyon, Paris, Marseille, St. Louis (Ht. Rhin) Toulouse Antwerpen, Brüssel, Frankfurt a. M., Weil a. Rhein, Wien. Mailand 1716

COUVERTS!

Engros Versand

G. KOLLBRUNNER & Co
BERN

Verlangen Sie unser Angebot.

Oeffentliches Inventar * Rechnungsruf

Auf das Gesuch der Erben hat der Präsident des Bezirksgerichts Steckborn die Errichtung des öffenlichen Inventars über den Nachlass des verstorbenen **Jakob Albert Ernst-Spühler** von Müllheim und Wigoltingen in **Müllheim** mit Schlussnahme vom 10. Oktober 1931 bewilligt.

Demzufolge werden diejenigen, welche gegenüber der Erbschaft aus irgendwelchem Titel eine Rechtsansprache geltend zu machen haben, aufgefordert, diese Rechte auf gestempeltem Papier spezifiziert und unter Beilage sämtlicher Belege bis spätestens den **20. November 1931** beim **Notar des Kreises Müllheim in Müllheim** anzumelden, unter Vermeidung der Folgen des Art. 590 Z. G. B.

Zugleich werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, bei Vermeidung einer Ordnungsbusse von 5 bis 50 Fr. ihre Verbindlichkeiten bis zu oben genanntem Zeitpunkte beim nämlichen Notariate anzumelden.

Personen, welche Sachen des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind gehalten, hievon dem Notariate innert gleicher Frist Mitteilung zu machen. 2723

Müllheim, den 15. Oktober 1931.

Im Auftrage des Bezirksgerichtspräsidenten:
Der Notar des Kreises Müllheim.

Maschinenfabrik Oerlikon

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 26. Oktober 1931, vormittags 11 Uhr
im Zunfthaus zur Meise in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Rechnung über das verflossene Geschäftsjahr; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Besetzung der Kontrollstelle.

Rechnung und Revisionsbericht liegen vom 17. Oktober 1931 an im Verwaltungsgebäude in Oerlikon zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Stimmkarten für die Generalversammlung werden vom 17. Oktober bis und mit 23. Oktober gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unserer Kasse in Oerlikon, bei der Schweiz. Kreditanstalt, beim Schweiz. Bankverein, bei der Eidgenössischen Bank und den sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen dieser Institute und bei den Herren Julius Bär & Cie. in Zürich verabfolgt. (12090 Z) 2686 i

Oerlikon, den 12. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Nur 10 Cts.

für eine Postkarte kostet es für Sie, wenn Sie bemusterte Offerte von dem guten und billigen **Klebstreifen „Blitz"** verlangen. Schreiben Sie sofort, es wird Ihr Vorteil sein.

J. Schupp, St. Gallen-Ost.
Postfach 18. Telephon 4072.

Metall-schilder
geätzt, graviert, bedruckt, emailliert

LOUIS MEYER & Co.
ZÜRICH
LIMMATSTR. 28. TEL. 32.202.

Bank-Personal

sucht man am besten durch ein Inserat im Schweiz. Handelsamtsblatt

---

Oeffentliches Inventar * Rechnungsruf

(Art. 582 ff. Z. G. B. und § 12 Dekret vom 18. XII. 1911)

Erblasser: Herr **Wilhelm Schneider**, von Frutigen, geb. 1855, gew. Kaufmann an der Kirchenfeldstrasse Nr. 38 in Bern, verstorben am 27. September 1931.

Eingabefrist: Bis und mit **19. November 1931.**

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II in Bern.**

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar **Otto Maybach**, Neuengasse Nr. 41 in **Bern.**

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. 2669

Massaverwalter: Herr **Jules Mataré**, Bankprokurist, Steinerstrasse Nr. 26 in **Bern.**

Der Beauftragte: **Maybach**, Notar.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne